

Редуцир.: отметим *дѣвѣ* ⟨дѣвѣ⟩; по-видимому, это произносилось как [д'в'ѣ], т. е. слабый ъ здесь уже пал и произошла ассимиляция согласных по мягкости.

Морфология: ⟨ѣ⟩ в Р. ед. у[о] *Лодыге*, [у](о) [С]аѣ. Для Р. ед. уо *Голузи* исходная форма — вероятно, ⟨Голузь⟩; но нельзя исключать и ⟨Голуза⟩ (тем более, что именно такая форма данного имени зафиксирована, в частности, у Веселовского); в последнем случае уо *Голузи* — это ранний пример отражения конечного ѣ в виде и.

Интересно имя *Играѣ*, содержащее суффикс -ат-ъ, как *бородатъ*, *женатъ* и т. п., но в соединении с основой совсем иного семантического класса; ср. *Играшко* (Тупиков, с. 221), *Игрѣць* в Ст. Р. 34. Относительно *Кулотиничъ* см. № 105 (Б 49).

**Б 123. Грамота Ст. Р. 17** (стратигр. 1 пол. XII в., внестратигр. 2 пол. XII – 1 пол. XIII в. [предпочт. 2 пол. XII в.]

Относительно датировки грамоты см. также выше (Б 122).

ПОКЛАНАНЬЕ  
 ѿ мирслава ко  
 жирощькѣ ствоꝛ  
 ра добръ възꝛ  
 ма поцостое  
 по--[и] ж(є) ... | ...

Перевод: 'Поклон от Мир(о)слава Жирошке. Пожалуйста, взявши почестье, поезжай (или: пошли) ...'

Почестье — род подати (первоначально: почетный дар господину, требуемый обычаем в определенных ситуациях). Не исключено, что *Мирславъ* — тот же, что в № 502 (Б 93), т. е. посадник Мирошка Нездинич (хотя почерки разные).

Графика: 1) ѣ → ѣ/о, ѣ станд. (о *поцостое* см. особо), ѣ станд.; 2) е.

Редуцир.: I — *Жирошькѣ*; II — *Мирслава, ствоꝛа, възꝛма*. Отметим сильный ѣ в *възꝛма* (относительно о перед ст в *поцостое* см. ниже).

Морфология: -а в причастии *възꝛма*.

Слово *поцостое*, по-видимому, восходит к *\*роцьстоје* и является членом того же ряда, что *\*роцьстѣје*, *\*роцьста*, *\*роцьстъка* и др. (см. № 147, В 5). Это морфологические варианты термина "почестье" (см. выше). Что касается морфологической стороны, ср. такие ряды, как, например, *вѣсто* 'известно', *вѣсть*, *извѣстькѣ* или *мьсть*, *помьста* 'отмщение' (ср. польск. *romsta*, *zemsta*), *отъмьстъка*, *отъмьстькѣ*. Сохранение гласной перед ст в *поцостое* должно объясняться аналогическим выравниванием по *почѣсть*, *почѣстькѣ*, *почѣстъка* (может быть, также по незасвидетельствованному *почѣсть*); е, развившееся из ѣ, перешло далее в [о]. Здесь представлен один из самых ранних примеров записи подобного [о] через о, имеющих в берестяных грамотах.

О структуре имени *Мирславъ* см. № 502 (Б 93). О формуле вежливости *ствоꝛа добръ* см. № 613 (А 4).

**Б 124. Грамота Ст. Р. 11** (стратигр. XII в., по внестратигр. оценке скорее 2 пол.)

ИВАНАА МОЛОВИЛА ФИМЬ ЛЮБО КОУНЬ  
 ВОСОЛИ ПА<sup>к</sup> ЛИ ДОРГО ПРОДАЮ